

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pietersen

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Ceza
Straff

✎ Adelheid Marie Bwire
📧 Melany Pietersen
📖 Leyla Tekül
💬 tyrkisk / nynorsk
📊 nivå 2



Bir gn annemiz bir dolu meyveyle geliyor.

...

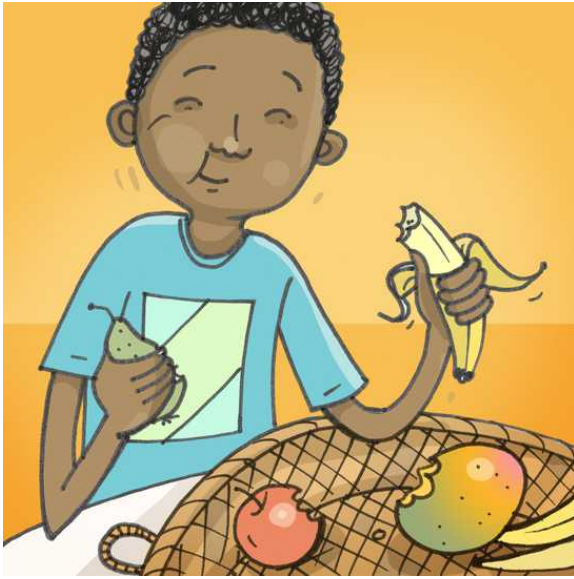
Ein dag fekk mamma mykje frukt.



“Ne zaman meýve yiyecegi?” diye soruyoruz.
“Meyveleri bu gece yiyecegi,” diyor annemiz.

...

“Nar kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta
frukta i kveld”, seier mamma.



Erkek kardeşim Rahim oldukça aç gözlüdür.
Hemen bütün meyvelerin tadına bakıyor. Ve bir
çoğunu yiyor.

...

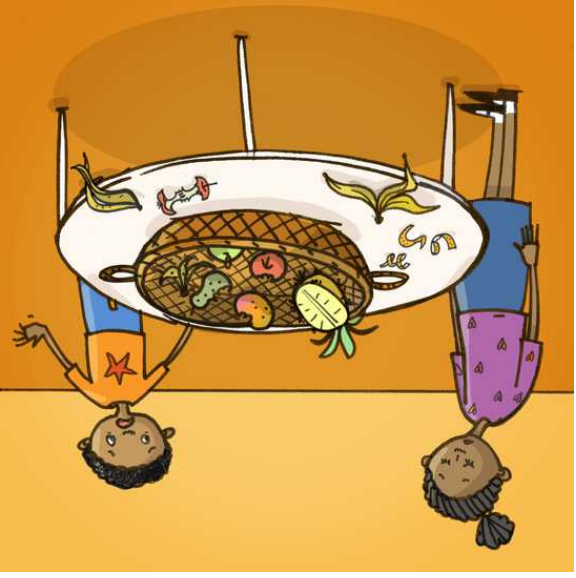
Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all
frukta. Han et mykje av ho.



Daha sonra, Rahim bizlerden özür diliyor. "Bir
daha böyle açgözlülük yapmayacağım," diye
söz veriyor. Ve biz ona inanıyoruz.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. "Eg skal aldri
vera så grådig igjen", lovar han. Vi trur han alle
saman.



“Bak Rahim ne yaptı!” diye bağıriyor küçük erkek kardeşim. “Rahim terbiyesiz ve bencil,” diyorum ben de.

...

“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min. “Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Annemiz bunun böyle olacağını biliyordu. Rahim'in cezasını meyveler veriyor.

...

Mamma visste at dette ville skje. Fruktstraffar Rahim!



Annemiz Rahim'e kızıyor.

...

Mamma er sint på Rahim.



"Karnım çok ağrıyor," diye inlemeye başlıyor.

...

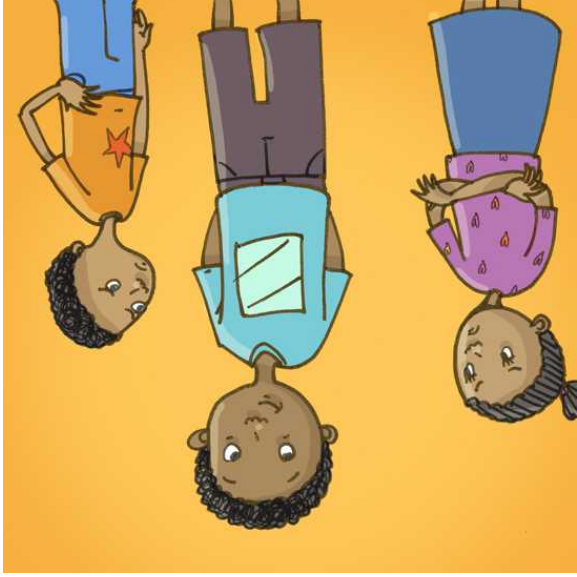
"Eg har så vondt i magen", kviskrar Rahim.



Rahim hastalanmaya başlıyor.

...

Rahim byrjar á föla seg uvel.

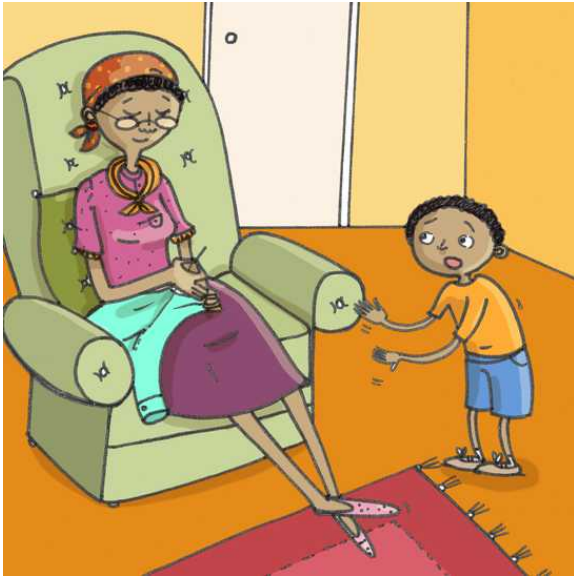


Biz de Rahim'e kızıyoruz. Ama Rahim hiç

aldirmiyor.

...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei seg.



“Rahim’e ceza verecek misin?” diye soruyor küçük erkek kardeş.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



“Rahim, yakında çok pişman olacaksın,” diye uyarıyor annemiz.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, átvarar mamma.